

CURRICULUM VITAE

Guido Smets

Employment:

Employed technical translator in the Automotive and Engineering domain from 2010 to 2013

Self-employed since 2013

Currently working as freelance translator for English and German

Language Pairs:

- English – German
- German – English

Computer Skills:

- Windows 10
- MS Office 365
- SDL Trados Studio 2019
- Across (current version)
and many other industry software packages

Specialization:

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| • Automotive | • Audio Engineering |
| • Mechanical Engineering | • Electronics |
| • Electrical Engineering | • IT |
| • Manufacturing | • Industrial Processes |
| • Automation and Robotics | • Energy / Power Generation |

Key Projects:

- Translation of technical standards for a major German standardization institute
- Translation of manuals and process specifications for the world's leading automotive supplier
- Translation of the entire documentation for a form, fill and seal packaging machine
- Translation of process instructions for a leading aviation company
- Translation of white papers and technical specifications for a large European electricity grid operator
- Translation of manuals for industrial sorting machines
- Translation of university lectures on aluminum casting technology
- Translation of a catalogue for a large Japanese forklift truck manufacturer

Education:

2007 – 2010: Degree course in Technical Translation at the University of Applied Sciences in Flensburg, Germany

Focus: English <-> German translation of documentation in mechanical and electrical engineering, information technology, localization.

Degree: B.A. in Technical Translation

2009: Six months internship with a translation agency in London, UK

2003 – 2005: Degree Course in Audio Engineering at the SAE-College in Hamburg, Germany

Degree: Audio Engineer Diploma

2001 – 2003: Secondary schooling with a focus on mechanical engineering

Degree: Higher education entrance certificate (Abitur)

Memberships:

- Federal Association of Interpreters and Translators (BDÜ)
- German professional association for technical communication (Tekom)
- American Translators Association (ATA)